

# GEMEINDE KLAUSEN

Autonome Provinz Bozen

39043 Klausen, Oberstadt 74  
E-mail: [info@klausen.eu](mailto:info@klausen.eu)  
Zertifizierte E-mail: [klausen.chiusa@legalmail.it](mailto:klausen.chiusa@legalmail.it)  
[www.klausen.eu](http://www.klausen.eu)  
Ämterkodex: UFO551



☎ 0472 858222  
Fax 0472 847775  
St.Nr./Cod.fisc. 80006630216  
MwSt.Nr./P.IVA 01093630216

# COMUNE DI CHIUSA

Provincia Autonoma di Bolzano

39043 Chiusa, Città Alta 74  
E-mail: [info@chiusa.eu](mailto:info@chiusa.eu)  
PEC: [klausen.chiusa@legalmail.it](mailto:klausen.chiusa@legalmail.it)  
[www.chiusa.eu](http://www.chiusa.eu)  
Codice Univoco Ufficio: UFO55

## Zertifizierte Meldung einer Veranstaltung bis zu maximal 500 Gästen

(Art. 2, Abs. 2-bis des Landesgesetzes vom  
13.05.1992, Nr. 13)

## Segnalazione certificata di un evento fino ad un massimo di 500 partecipanti

(art. 2, comma 2-bis della Legge provinciale  
13.05.1992, n. 13)

**Die Meldung muss mindestens fünf Tage vor  
Beginn der Veranstaltung gemacht werden.**

**La segnalazione certificata di inizio attività deve  
essere effettuata almeno 5 giorni prima  
dell'inizio dell'evento.**

Der/Die unterfertigte

La/Il sottoscritta/o

(Vor- und Nachname/nome e cognome)

geboren in

nata/o a

am

il

wohnhaft in

residente

(Straße, Hausnummer, Ort/Via, numero civico, Comune)

Telefonnummer und E-Mail-Adresse

numero di telefono e indirizzo email

Steuernummer

Codice fiscale

in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des  
Vereins/der Gesellschaft

in qualità di legale rappresentante della  
società/associazione

(ausfüllen nur falls zutreffend / compilare se del caso)



<b>meldet und zertifiziert</b>	<b>segnala e certifica la seguente manifestazione</b>
--------------------------------	---

<b>die nachfolgend beschriebene Veranstaltung mit bis zu maximal 500 Gästen</b>	<b>l'evento di seguito descritto con un massimo di 500 partecipanti</b>
---	---

Veranstaltungsort:	Luogo in cui si svolge l'evento:
--------------------	----------------------------------

(Bezeichnung und Adresse / denominazione e indirizzo)

Beginn der Veranstaltung	Inizio dell'evento
--------------------------	--------------------

(Datum und Uhrzeit / data e ora)

Beschreibung der Veranstaltung, der dafür verwendeten technischen Anlagen und gegebenenfalls der zur Verfügung gestellten Wanderdarbietungen/Attraktionen:	Descrizione dell'evento, degli impianti tecnici utilizzati e degli spettacoli viaggianti/attrazioni eventualmente messi a disposizione:
--	---

Es werden verabreicht	Vengono somministrati
-----------------------	-----------------------

- Speisen  
 alkoholfreie Getränke  
 // alkoholische Getränke bis 21 Vol.%

- cibi  
 bevande analcoliche  
 // bevande alcoliche con contenuto inferiore al volume 21% del volume

**Die Veranstaltung darf maximal bis 03:00 Uhr dauern. Ab 22:00 Uhr muss die Ruhe in der Nachbarschaft des Lokals gewährleistet sein.**

**La durata massima della manifestazione è fino alle ore 03:00. Oltre le ore 22:00 deve essere garantita la quiete del vicinato.**

<b>Erklärung über die Müllentsorgung</b>	<b>Dichiarazione riguardante lo smaltimento dei rifiuti</b>
Der Müll muss ordnungsgemäß vom Veranstalter entsorgt werden!!!	I rifiuti devono essere smaltiti regolarmente!!!

Entsorgung des Restmülls durch Müllsäcke

smaltimento dei rifiuti residui tramite sacchetti

Entsorgung des Recycling im Recyclinghof

smaltimento dei rifiuti riciclaggio nel impianto di riciclaggio



Erklärungen	Dichiarazioni
im Sinne von Art. 21-bis des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17, dass die Anforderungen erfüllt und die Voraussetzungen gegeben sind, die von den geltenden Bestimmungen für die Durchführung dieser Veranstaltung vorgesehen sind. <sup>1</sup>	ai sensi dell'art. 21-bis della Legge provinciale 22.10.1993, n. 17 la sussistenza dei requisiti e dei presupposti richiesti dalla vigente normativa per lo svolgimento di questo evento. <sup>1</sup>
Er/Sie ist sich der strafrechtlichen Verantwortung gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 im Falle von unwahren Meldungen bewusst sowie der Tatsache, dass bei Feststellung fehlender Anforderungen oder Voraussetzungen durch die Verwaltung das Verbot der Fortführung der Veranstaltung verfügt wird.	Il sottoscritto/la sottoscritta è consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 nel caso di segnalazioni mendaci e che nel caso in cui l'amministrazione riscontri la mancanza dei requisiti o dei presupposti viene inibita la prosecuzione dell'evento.
Er/Sie erklärt in Kenntnis zu sein, dass im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 196/2003 die erhobenen Personaldaten, auch mit Telekommunikationsmittel, ausschließlich im Bereich des Verfahrens, für welches die Erklärung abgegeben wird, gehandhabt werden.	Il sottoscritto/la sottoscritta dichiara di essere informato/a, ai sensi e per gli effetti di cui al decreto legislativo n. 196/2003, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento, per il quale la presente dichiarazione viene resa nell'ambito di altri procedimenti amministrativi.
Der/die Antragsteller/in bestätigt, die Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein. Im Sinne und für die Wirkungen der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Datenschutzinformationen unter folgendem Link abrufbar <a href="http://www.gemeinde.klausen.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz">http://www.gemeinde.klausen.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz</a> oder in den Büros des Rathauses einsehbar.	Il/la richiedente dichiara di avere letto l'informativa sulla privacy e di approvarne il contenuto. Ai sensi e per gli effetti degli art. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <a href="http://www.gemeinde.klausen.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy">http://www.gemeinde.klausen.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy</a> o è consultabile nei locali del Municipio.

(Ort und Datum/luogo e data)

(Unterschrift/firma)

<p>Falls die Meldung persönlich vorgelegt wird, muss diese vor dem Gemeindeangestellten, der sie entgegen nimmt, unterschrieben werden.</p> <p>Bei Übermittlung mittels Postdienst, Fax oder anderem, muss der unterschriebenen Meldung die Fotokopie eines gültigen Ausweises des Melders/der Melderin beigelegt werden.</p>	<p>Nel caso in cui la presente segnalazione venga presentata direttamente dovrà essere sottoscritta alla presenza del dipendente addetto a riceverla.</p> <p>Nel caso in cui venga inviata per posta, fax o altro, dev'essere allegata alla segnalazione sottoscritta copia del documento di identità in corso di validità del/della segnalante.</p>
---	--

<p>1. Die zu beachtenden Bestimmungen sind im Besonderen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>im Bereich Sicherheit, Brandschutz und Brandschutzdienst          L.G. 16.6.1992, Nr. 18 (allgemeine Vorschriften über Brandverhütung)          D.LH. 17.6.1993, Nr. 19 (Sicherheits- und Brandschutzmaßnahmen für öffentliche Veranstaltungsstätten)          Rundschreiben des LH vom 27.6.2001 betreffend Brandschutzdienst</li> </ul>	<p>1. Le disposizioni da osservare sono in particolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>nell'ambito della sicurezza, prevenzione incendi e servizio antincendio          L.P. 16.6.1992, n. 18 (prescrizioni generali sulla prevenzione incendi)          D.P.P. 17.6.1993, n. 19 (norme di sicurezza e prevenzione incendi per i luoghi di pubblico spettacolo)          Circolare del P.d.P. dd. 27.6.2001 riguardante il servizio antincendio</li> </ul>
--	--



M.D. 22.2.1996, Nr.261 (Verordnung des Brandschutzdienstes der Feuerwehr)

- im Bereich Betriebsanlagen  
D.LH. 19.5.2009, Nr. 27 (DVO zur Handwerksordnung – fachgerechte Installationen)  
M.D. 12.4.1996 (gasbetriebene Wärmequellen)
- im Bereich Statik  
M.D. 14.1.2008 (statische Abnahme der Strukturen und der Nutzlast)  
D.LH. 2.11.2009, Nr. 27 (Befestigungssysteme der abhängenden Strukturen)
- im Bereich Wanderdarbietungen  
B.LR. 22.11.2010, Nr. 1848 in Umsetzung des M.D. 18.5.2007 (Luna-Park, Zirkuszelte, Hüpfburgen u.ä.)
- im Bereich Homologierungszertifikate  
M.D. 26.6.1984 (Prüfung und Klassifizierung des Brandverhaltens der Materialien)
- im Bereich öffentliche Veranstaltungen  
L.G. 13.5.1992, Nr. 13
- im Bereich Lärmbelästigung  
L.G. 5.12.2012, Nr. 20
- im Bereich der Verabreichung von Speisen und Getränken  
L.G. 14.12.1988, Nr. 58
- im Bereich der Müllabfuhr  
L.G. 26.05.2006, n. 4  
Gemeindeverordnung
- im Bereich Besetzung des öffentlichen Grundes  
Gv.D. 15.11.1993, Nr. 507  
Gemeindeverordnung

D.M. 22.2.1996, n. 261 (regolamento del servizio antincendio dei vigili del fuoco)

- nell'ambito degli impianti  
D.P.P. 19.5.2009, n. 27 (regolamento di esecuzione all'ordinamento dell'artigianato – corretti montaggi)  
D.M. 12.4.1996 (fonti di calore alimentati con combustibili gassosi)
- nell'ambito della statica  
D.M. 14.1.2008 (collaudo statico delle strutture e della portata utile)  
D.P.P. 2.11.2009, n. 27 (sistemi di fissaggio delle strutture appese)
- nell'ambito dello spettacolo viaggiante  
Del.G.P. 22.11.2010, n. 1848 in attuazione al D.M. 18.5.2007 (Luna-Park, circo equestre, giochi gonfiabili e simili)
- nell'ambito di certificati di omologazione  
D.M. 26.6.1984 (verifica e classificazione di reazione al fuoco dei materiali)
- nell'ambito dei pubblici spettacoli L.P. 13.5.1992, n. 13
- nell'ambito di inquinamento acustico  
L.P. 5.12.2012, n. 20
- nell'ambito della somministrazione di pasti e bevande  
L.P. 14.12.1988, n. 58
- nell'ambito dei rifiuti  
L.P. 26.05.2006, n. 4  
Regolamento comunale
- nell'ambito dell'occupazione suolo pubblico  
D.Lgs. 15.11.1993, n. 507  
Regolamento comunale

## Anlagen

- /// Kopie des Ausweises des Antragstellers, falls die Meldung nicht vor dem Beamten unterschrieben wird.
- /// Meldung an die Quästür